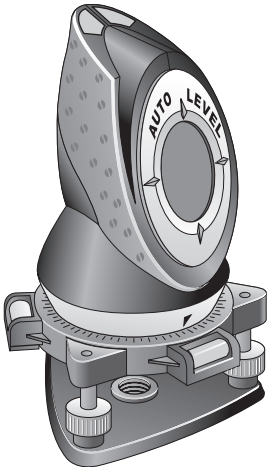
AUTOMATIC LEVELING LASER
510 (F0150510 . .)



ME77

GB	INSTRUCTIONS	page 7
F	INSTRUCTIONS	page 8
D	HINWEISE	Seite 9
NL	INSTRUCTIES	bladz. 11
S	INSTRUKTIONER	sida 13
DK	INSTRUKTION	side 14
N	ANVISNINGEN	side 15
FIN	OHJEET	sivu 17
E	INSTRUCCIONES	pág. 18
P	INSTRUÇÕES	pág. 20
I	ISTRUZIONI	pag. 21
H	LEÍRÁS	oldal 23
CZ	POKYNY	strana 24
TR	KILAVUZ	sayfa 26
PL	INSTRUKCJA	strona 27
RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 29
UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 31
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 32
RO	INSTRUCŢIUNI	pagina 34
BG	УКАЗАНИЕ	страница 36
SK	POKYNY	strana 37
HR	UPUTE	stranica 39
SCG	UPUTSTVA	stranica 40
SLO	NAVODILA	stran 42
EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 43
LV	INSTRUKCIJA	lappuse 44
LT	INSTRUKCIJA	puslapis 46

www.skileurope.com

SKIL Europe BV - Konijnenberg 60
4825 BD Breda - The Netherlands

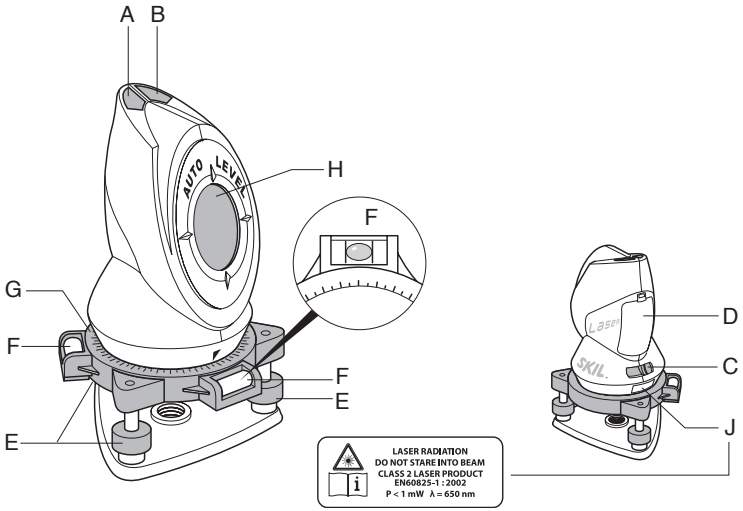
10/06

2610395309

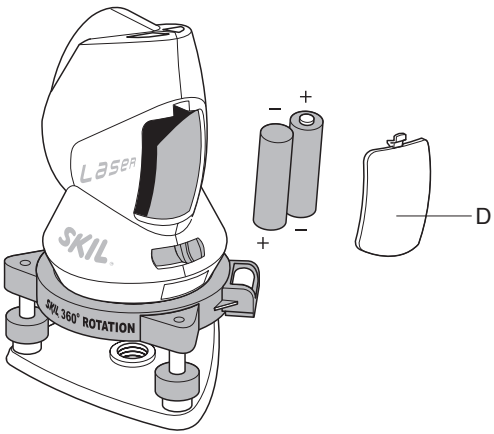
1

2

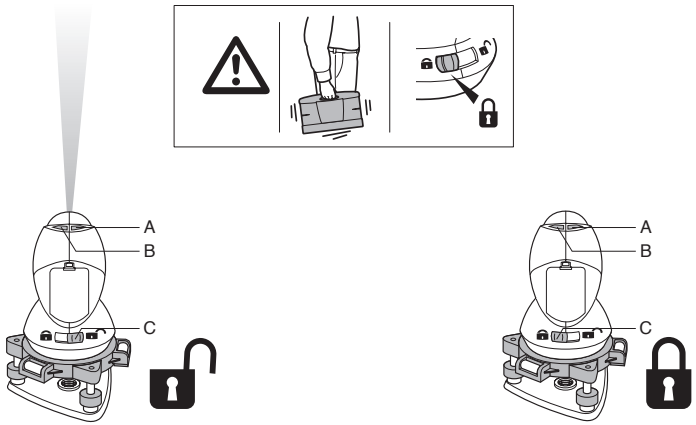
3


A
B
AUTO LEVEL
H
F
G
F
F
E
E
D
C
J
LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT
EN60825-1 : 2002
P < 1 mW λ = 650 nm

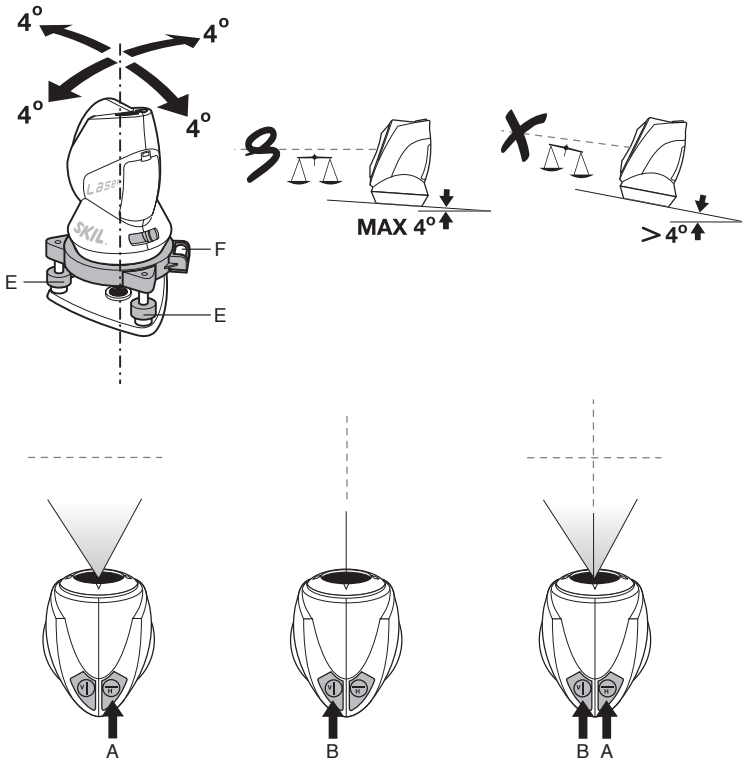
4


Laser
SKIL
SKIL 360° ROTATION
D

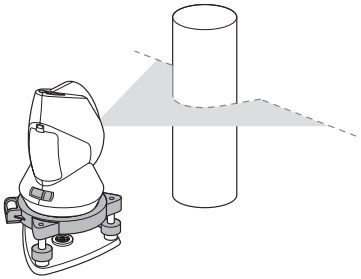
5



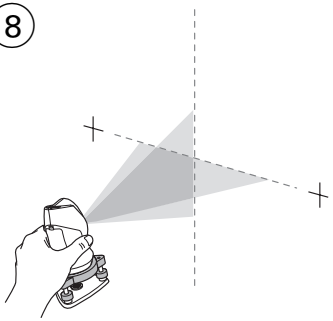
6

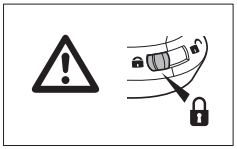


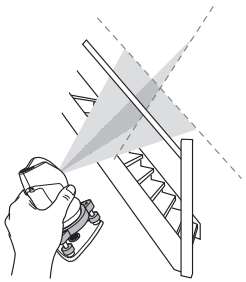
7



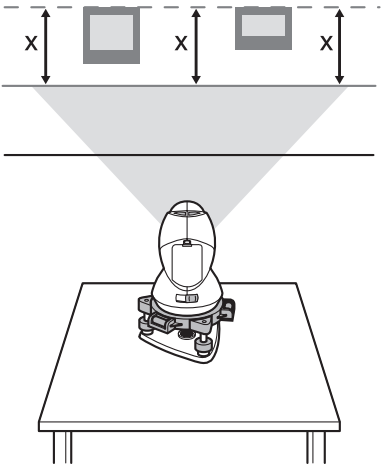
8

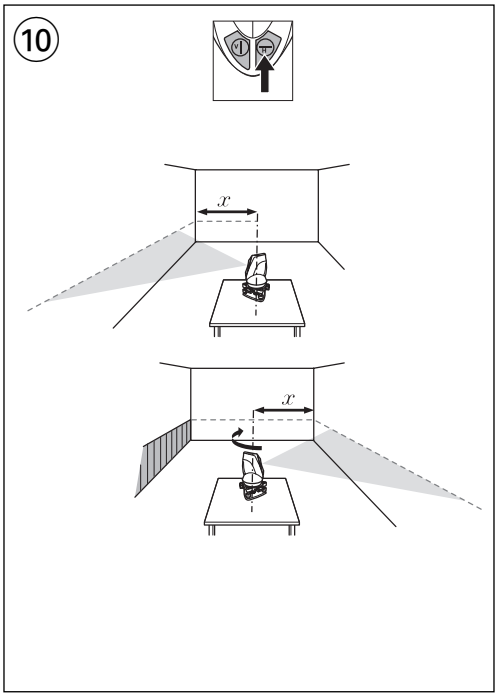


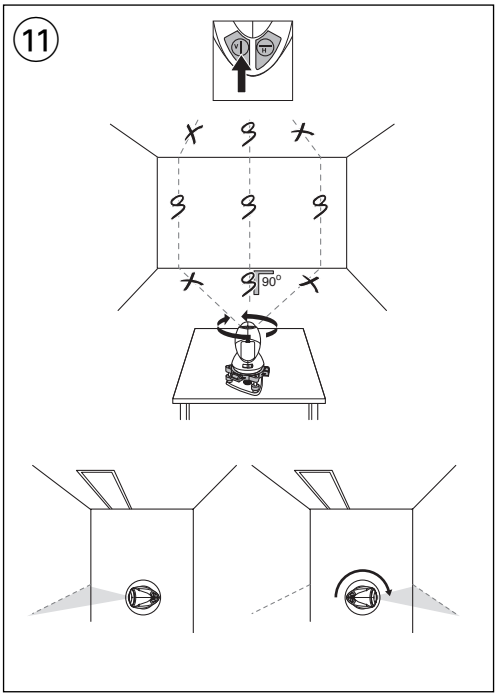


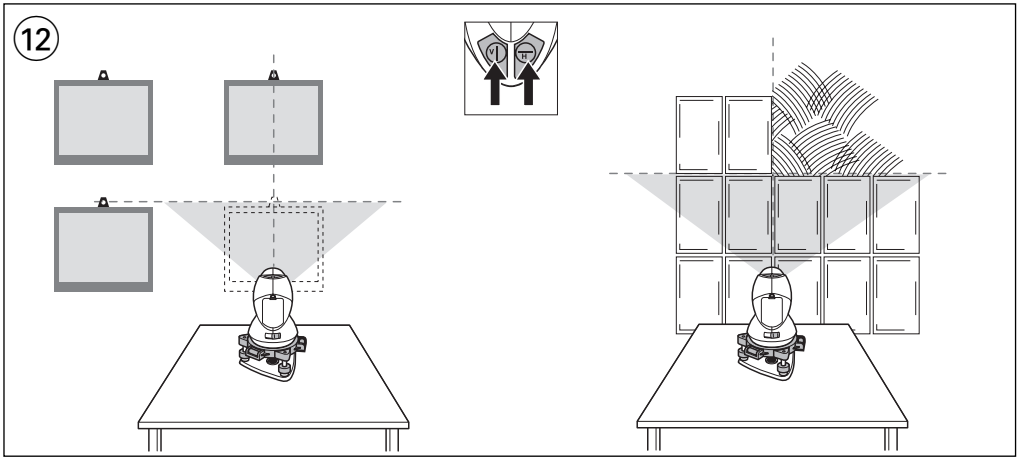


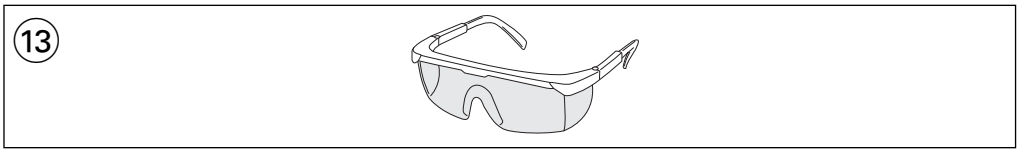
9



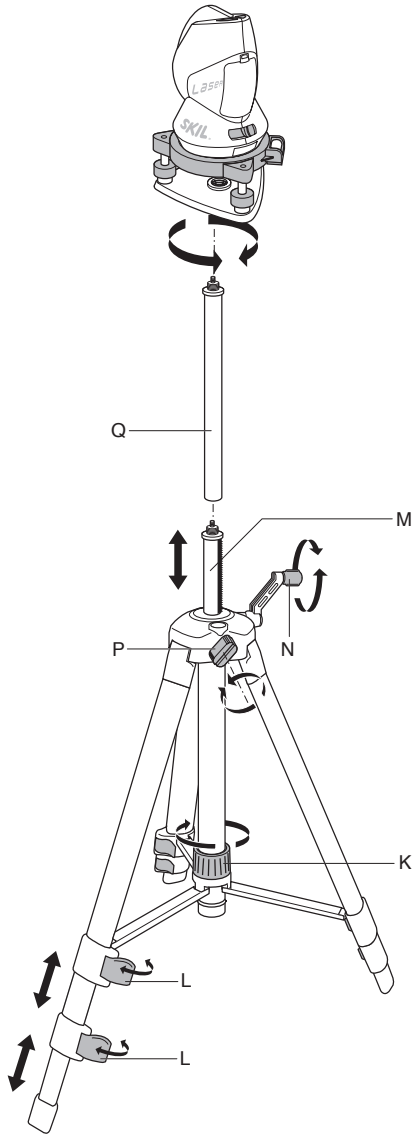

10
x
x


11
90°


12


13

14



15

- si vous n'utilisez pas l'outil pendant une longue période, retirez toujours les piles
- remplacez toujours la totalité des piles en même temps

- Marche/arrêt ⑤
  - mettez l'outil en marche/hors tension en poussant le bouton A ou le bouton B
  - **! ne projetez pas le rayon laser dans vos yeux**
  - **! ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes ou des animaux**
  - **! mettez toujours l'outil hors tension après utilisation**
  - **! verrouillez systématiquement le niveau automatique après utilisation et pendant le transport en faisant coulisser le bouton C sur la position de verrouillage**
- Utilisation de l'outil ⑥
  - placez l'outil sur une surface horizontale
  - mettez l'outil en marche
  - **! si la surface est inclinée de plus de 4°, le réglage automatique du niveau n'est plus possible**
  - tournez les boutons de réglage E pour centrer la bulle des niveaux F
  - les niveaux à bulle servent uniquement à donner une indication approximative
  - **! avant de projeter une ligne, agitez légèrement l'outil pour activer le système de niveau automatique**
  - projetez une ligne horizontale en appuyant sur le bouton A
  - projetez une ligne verticale en appuyant sur le bouton B
  - projetez une ligne croisée en appuyant sur le bouton A puis sur le bouton B
  - des obstacles situés face à l'outil n'affecteront pas la ligne de projection ⑦
  - utilisez l'outil manuellement pour vérifier une ligne droite ou l'alignement de deux points de référence (**verrouillez le niveau automatique**) ⑧
  - prenez des mesures en utilisant la ligne projetée comme référence ⑨
- Aligner des objets horizontalement sur des murs adjacents ⑩
  - faites pivoter l'outil manuellement pour faciliter la projection des lignes horizontales dans la pièce
  - aidez-vous de l'échelle graduée G ③ pour obtenir des alignements précis dans la pièce
- Aligner des objets verticalement sur des surfaces adjacentes ⑪
  - faites pivoter l'outil manuellement pour faciliter la projection des lignes verticales dans la pièce
  - aidez-vous de l'échelle graduée G ③ pour obtenir des alignements précis dans la pièce
- Aligner des objets en utilisant un projecteur de ligne croisée ⑫
- Lunettes de vue du rayon laser ⑬
  - pour mieux voir le rayon laser
  - **! ces lunettes ne protégeront pas vos yeux contre le rayon laser**
- Trépied ⑭
  - dépliez le trépied
  - verrouillez le trépied à l'aide de la bague K
  - réglez la longueur des 3 pieds à l'aide des loquets L
  - réglez la longueur de la tige M à l'aide de la manivelle N
  - verrouillez la tige M avec le bouton P
  - installez l'outil directement sur le trépied ou sur la tige d'extension Q
  - **! veillez à ce que l'outil soit fermement fixé au trépied**

ENTRETIEN

- **Verrouillez systématiquement le niveau automatique après utilisation et pendant le transport en faisant coulisser le bouton C sur la position de verrouillage** ⑤
- N'exposez pas cet outil à des vibrations continues ni à des extrêmes de température
- Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/sa mallette de protection
- Protégez l'outil de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil
- Nettoyez l'outil à l'aide d'un tissu de coton doux et d'un produit nettoyant pour vitres
  - **! retirez toujours les piles avant de nettoyer l'objectif**
- Ne démontez pas cet outil et ne le modifiez d'aucune façon
- N'essayez pas de modifier des parties de l'objectif du laser

GARANTIE /ENVIRONNEMENT

- Ce produit Skil est garanti conforme aux règlements statutaires/nationaux; les dommages dus à une usure normale, à un chargement excessif ou à une mauvaise utilisation seront exclus de la garantie
- En cas de réclamation, envoyez l'outil non démonté avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de réparation Skil le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- **Ne pas jetez les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑮ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Automatischer Nivellierlaser 510

EINLEITUNG

- Dieses Gerät ermöglicht die Definition und Überprüfung exakt horizontaler, vertikaler und überkreuzter Linien durch Projektion selbstnivellierender Laserstrahlen

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung sowie das Warnhinweisschild auf dem Gerät aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen ①
- **Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; ihre Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen (der Augen) nach sich ziehen**
- Heben Sie diese Anleitung zur zukünftigen Bezugnahme auf

TECHNISCHE ANGABEN

Lasertyp	650 nm
Laserklasse	2
Leistungsabgabe	< 1 mW
Stromversorgung	2 x AA (LR6)/ 1,5V-Batterie
Betriebstemperatur	-10ºC bis 55°C
Lagertemperatur	-20ºC bis 60°C
Selbstnivellierbereich	≤ ± 4°
Gewicht	0,68 kg
Genauigkeit	+/- 1 mm/m

SICHERHEIT

- **Nicht in den Laserstrahl blicken (Laserstrahlung)** ②
- **Den Laserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten**
- Das Gerät nicht an einer Stelle positionieren, die zur Folge hat, dass irgendjemand absichtlich oder unabsichtlich in den Laserstrahl blickt
- Keine vergrößernden optischen Geräte (z.B. Vergrößerungsgläser, Teleskope oder Ferngläser) zum Betrachten des Laserstrahls benutzen
- Das Warnhinweisschild am Gerät nicht entfernen oder beschädigen
- Das Gerät nicht in der Gegenwart von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben benutzen
- Das Gerät nicht benutzen, wenn sich Kinder in seiner Nähe befinden
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen unter 16 Jahren benutzt werden
- Das Gerät für keinen anderen Zweck als den in dieser Anleitung erwähnten benutzen
- Nur das für dieses Gerät bestimmte Originalzubehör benutzen

GERÄTE-ELEMENTE ③ ⑭

A Ein/Aus-Taste zum Projizieren von horizontalen Linien
B Ein/Aus-Taste zum Projizieren von vertikalen Linien
C Schalter zum Arretieren des Selbstnivelliersystems
D Abdeckung des Batteriefachs
E Einstellknöpfe
F Wasserwaagen
G Gradskala
H Laseraustrittsöffnung
J Warnschild
K Arretierring (Dreifuß)
L Arretierclips (Dreifuß)
M Dreifußstange
N Einstellgriff (Dreifuß)
P Arretierknopf (Dreifuß)
Q Verlängerungsstange (Dreifuß)

BENUTZUNG

- Einlegen der Batterien ④
  - Deckel D öffnen
  - 2 x AA (LR6) / 1,5 V-Batterien (richtig herum) einlegen
  - Deckel D schließen und darauf achten, dass er sicher angebracht ist
  - die Batterien stets aus dem Gerät herausnehmen, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird
  - Batterien stets komplett satzweise wechseln
- Ein/Aus ⑤
  - das Gerät durch Drücken der Taste A oder Taste B ein-/ausschalten
  - **! nicht in den Laserstrahl blicken**
  - **! den Laserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten**
  - **! das Gerät nach Gebrauch stets abschalten**
  - **! das Selbstnivelliersystem nach der Verwendung und während des Transports immer arretieren, indem Sie den Schalter C auf die Arretierposition stellen**
- Anwendung des Gerätes ⑥
  - das Gerät auf einer horizontalen Oberfläche positionieren
  - das Gerät einschalten
  - **! ist die Fläche mehr als 4° geneigt, wird der Selbstnivellierbereich des Geräts überschritten**
  - das Gerät durch Drehen der Einstellknöpfe E so nivellieren, dass sich die Luftblase in den Wasserwaagen F in der Mitte befindet
  - die Wasserwaagen nur als Grobanzeige für die Nivellierung verwenden
  - **! vor Projektion einer Linie das Gerät etwas schütteln, um das Selbstnivelliersystem zu aktivieren**
  - eine horizontale Linie projizieren, indem Sie Taste A drücken
  - eine vertikale Linie projizieren, indem Sie Taste B drücken
  - gekreuzte Linien projizieren, indem Sie Taste A und dann Taste B drücken
  - Hindernisse vor dem Gerät wirken sich nicht auf die Linienprojektion aus ⑦
  - das Gerät manuell benutzen zur schnellen Herstellung einer geraden Bezugslinie oder Ausrichtung zweier Bezugspunkte (**das Selbstnivelliersystem arretieren**) ⑧
  - Messungen anhand der projizierten Linie als Bezug vornehmen ⑨
- Horizontale Ausrichtung von Objekten an benachbarten Wänden ⑩
  - zur einfachen Projektion von horizontalen Linien quer durch einen Raum das Gerät von Hand drehen
  - zur Durchführung einer genauen Ausrichtung quer durch einen Raum die Gradskala G ③ verwenden
- Vertikale Ausrichtung von Objekten an benachbarten Oberflächen ⑪
  - zur einfachen Projektion von vertikalen Linien quer durch einen Raum das Gerät von Hand drehen
  - zur Durchführung einer genauen Ausrichtung quer durch einen Raum die Gradskala G ③ verwenden

- Ausrichtung von Objekten anhand des Projektors für überkreuzte Linien ⑫
- Laserbrille ⑬
  - zur besseren Betrachtung der Laserlinie
  - **! diese Brille schützt Ihre Augen nicht vor Laserstrahlung**
- Dreifuß ⑭
  - den Dreifuß aufklappen
  - den Dreifuß mit dem Ring K arretieren
  - die Länge von 3 Schenkeln mit den Clips L einstellen
  - die Länge von Stange M mit dem Griff N einstellen
  - die Stange M mit dem Knopf P arretieren
  - das Gerät direkt auf dem Dreifuß befestigen oder die Verlängerungsstange Q verwenden
  - **! darauf achten, dass das Gerät fest am Dreifuß gesichert ist**

PFLEGE

- **Das Selbstnivelliersystem nach der Verwendung und während des Transports immer arretieren, indem Sie den Schalter C auf die Arretierposition stellen** ⑤
- Das Gerät weder ständiger Vibration noch äußerst hohen oder niedrigen Temperaturen aussetzen
- Das Gerät stets drinnen in seinem schützenden Karton/Koffer aufbewahren
- Das Gerät stets von Staub, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung freihalten bzw. fern halten
- Das Gerät mit einem weichen Baumwolltuch und Glasreiniger reinigen
  - **! vor Reinigung der Linse stets die Batterien herausnehmen**
- Das Gerät in keiner Weise zerlegen oder modifizieren
- Nicht versuchen, irgendeinen Teil der Laserlinse zu wechseln

GARANTIE / UMWELT

- Dieses Skil-Produkt wird im Einklang mit gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen garantiert; durch normalen Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäßen Umgang verursachte Schäden sind von der Garantie ausgenommen
- Bei Reklamationen schicken Sie das Gerät unzerlegt nebst Kaufnachweis an Ihren Händler oder die nächste Skil Kundendienststelle (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)
- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑮ erinnern

NL

Automatische laser-waterpas 510

INLEIDING

- Dit apparaat is bestemd voor het bepalen en controleren van nauwkeurig waterpas verlopende horizontale, verticale en gekruiste lijnen door middel van het projecteren van zelf-nivellerende laserstralen
- Lees, voordat u het apparaat gaat gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing evenals de waarschuwingssticker op het apparaat ①
- **Let met name op de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen; het niet in acht nemen hiervan kan ernstige (oog)verwondingen tot gevolg hebben**
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Lasertype	650 nm
Laserklasse	2
Uitgaand vermogen	< 1 mW
Energievoorziening	2 x AA (LR6) / 1,5V batterij
Gebruikstemperatuur	-10ºC tot 55°C
Bewaartemperatuur	-20ºC tot 60°C
Zelf-nivellerend bereik	≤ ± 4°
Gewicht	0,68 kg
Nauwkeurigheid	+/- 1 mm/m

VEILIGHEID

- **Kijk niet in de laserstraal (stralingsgevaar)** ②
- **Richt de laserstraal niet op personen of dieren**
- Plaats het apparaat niet zodanig, dat iemand bedoeld of onbedoeld in de laserstraal zou kunnen kijken
- Gebruik geen enkel optisch vergrootmiddel (zoals vergrootglas, telescoop, of verrekijker) om in de laserstraal te kijken
- De waarschuwingssticker op het apparaat niet verwijderen of beschadigen
- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof
- Het apparaat niet gebruiken wanneer er kinderen in de buurt zijn
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan vermeld in de gebruiksaanwijzing
- Gebruik alleen het originele toebehoren, dat voor dit apparaat bestemd is

APPARAAT-ONDERDELEN ③ ⑭

A Aan/Uit-knop voor het projecteren van horizontale lijnen
B Aan/Uit-knop voor het projecteren van verticale lijnen
C Schakelaar voor vergrendelen zelf-nivellerend systeem
D Deksel van batterijvak
E Verstelknoppen
F Libellen
G Schaalverdeling